

## Update fra EasyTranslate A/S – Q1, 2016

Godt nytår! Tak for det gode samarbejde i 2015 – vi ser frem til et godt 2016!

### Valg af klokkeslæt

Det er nu muligt for SDUs brugere at vælge et specifikt klokkeslæt for levering af opgaven. Dette gøres samtidig med valg af dato.

Se venligst opdaterede vejledning.

### Deling af opgaver

Brugere i MyTranslation kan ved hjælp af en overordnet konto dele opgaver online med kolleger. Ved at samle opgaver under én account er det muligt at acceptere tilbud og hente oversættelsesopgaver på vegne af sine kolleger evt. i tilfælde af ferie, sygdom o.l. Det kan være en fordel for et institut eller en afdeling at samle opgaver under en account for at sikre brugen af samme oversætter, terminologi, ordlyd o.l.

Kontakt Lena N. Madsen for nærmere information.

### Feedback på oversættelsesopgaver

Som oversættelsesbureau er vi altid åbne over for kommentarer og feedback til opgaver udført af os, også af den negative slags. Vi har samlet et team af oversættere for SDU, og da opfattelse af ordlyd i tekster er subjektiv, vil vi med den korrekte feedback nemmere kunne spore os ind på den ønskede formulering for det pågældende institut og udvælge den korrekte oversætter til opgaverne.

Derfor vil vi gerne opfordre alle brugere med feedback til at kontakte os direkte, så vi kan tilbyde den bedst mulige service. Respons på opgaver modtages også efter de oplyste 10 dage.

### Terminologi

Ved samarbejdets begyndelse har SDU udleveret en termliste.

Termlisten er generel og repræsenterer alle institutter. Der arbejdes henimod at udarbejde mere specifikke termlister online, hvis ønsket af et institut.

Vi opfordrer til, at alle brugere tager del i opdatering af termlisten, såfremt nye termer skal tilføjes eller en term ikke er korrekt oversat, så oversættelses kvaliteten kan forbedres.